



**HIGH VOLUME HOSE REELS
ENROLLADOR ABIERTO GRAN CAPACIDAD
CARRETEL AUTOMÁTICO, BASE SIMPLES PARA ÁGUA, ÓLEO DIESEL E AR**

CE

Parts and technical service guide
Guía de servicio técnico y recambio
Manual de Serviços Técnicos e Reposições

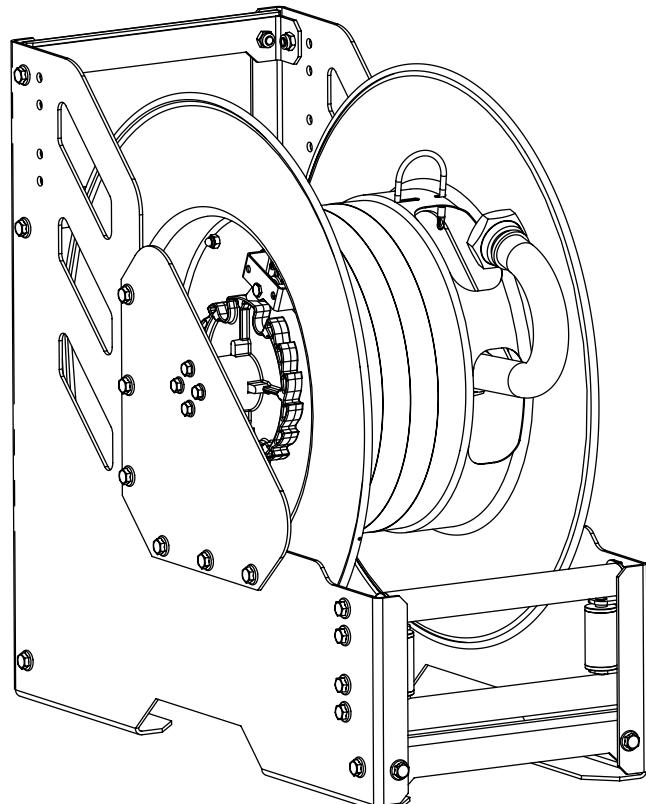
Part. No. / Cód. / Cód.:
508 8XX SERIES

Description / Descripción / Descrição

EN

Extremely robust high delivery and high hose capacity. A pair of rugged reliable springs assist to rewind the hose. Heavy duty hose reel. All metal construction polyester powder coated.

Fluids	Hose capacity
Water, diesel fuel, suction, DEF.	1-1/2" 15 m (50')



ES

Enrollador de manguera abierto de construcción muy robusta para aplicaciones de gran caudal o de gran capacidad de manguera. Recogida de manguera asistida por medio de un par de resortes. Estructura de acero con acabado en resina poliéster. Especialmente indicado para trabajos pesados.

Fluidos	Capacidades de manguera
Agua, gasóleo, aspiración, Adblue®	1-1/2" 15 m (50')

PT

Carretel aberto com retração automática para mangueira, com construção muito robusta para trabalhos que exigem grandes vazões de abastecimento ou mangueiras com grande capacidade. A mangueira é enrolada na roda do carretel por duas molas. Estrutura em aço com acabamento em resina de poliéster. Especialmente desenvolvido para trabalhos pesado.

Fluidos compatíveis	Capacidade da mangueira
Água, Óleo diesel, óleo lubrificante e Adblue®	1-1/2" 15 m (50')

EN

Settle the hose reel over a horizontal robust surface. There are two different hose outlet positions available. To be able to change the hose outlet position, it is necessary:

1. Make sure the hose reel is firmly fixed over a horizontal surface.
2. The spool must be blocked by means of the ratchet, to avoid the power springs to turn it. To block the spool, extract the hose to the nearest blocking ratchet position. During the hose outlet substitution process, be careful not to let the spool turn freely.
3. Unscrew the bolts (1) (fig. 1), take out the hose outlet rollers (2) (fig. 1), and disassemble the crosspiece (4) (fig. 1).
4. Orientate the hose (it is not necessary to disassemble the hose stopper) towards the new hose outlet position. To do this, grab firmly the hose, unlatch the spool and turn it until the hose reach its new position (fig. 2). Then, latch the spool again, at the nearest position.
5. Assemble between then, the hose outlet components took apart previously as shown (fig. 3), and take them to their new position as shown (fig. 4). Then, screw the bolts (3) (fig. 4).
6. Finally, assemble the crosspiece (4) (fig. 4) at the indicated position.

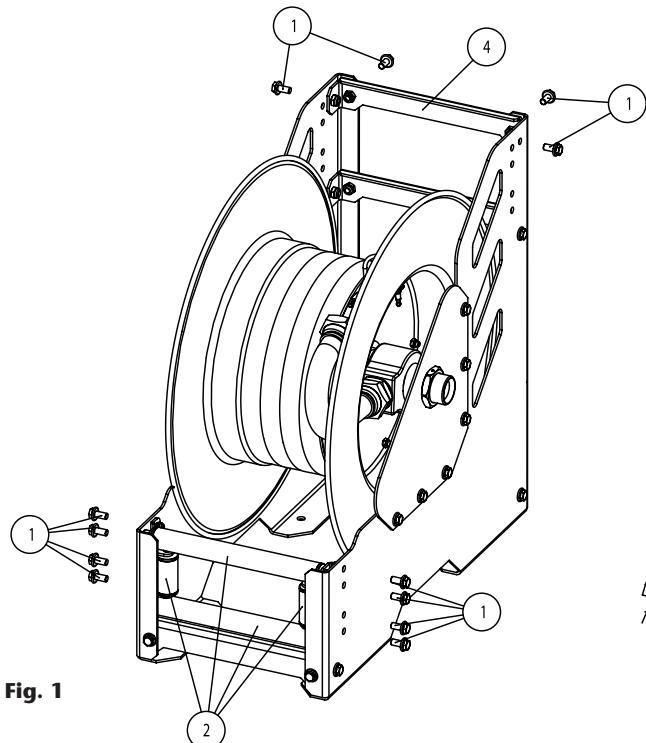


Fig. 1

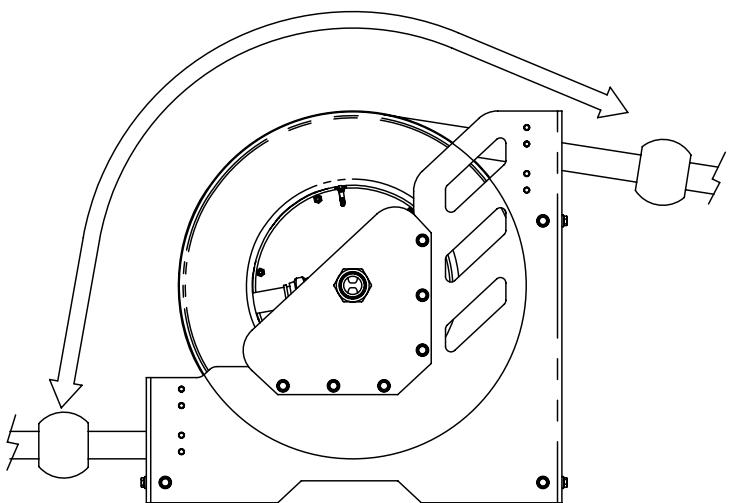


Fig. 2

ES

Asiente el enrollador sobre una superficie horizontal robusta y resistente. Existen dos posibles posiciones de salida de manguera. Para intercambiar la posición de salida de manguera, será necesario:

1. Que se asegure de que el enrollador está firmemente sujetado sobre una superficie horizontal.
2. El tambor del enrollador debe estar bloqueado por el trinquete, para que no tienda a girar por la acción de los resortes. Para ello, extraiga ligeramente la manguera hasta su primera posición de trincado. Durante el proceso de sustitución de la posición de la salida de manguera, tenga cuidado de no dejar girar el tambor libremente.
3. Desmonte los tornillos (1) (fig. 1) y extraiga los rodillos de salida de manguera (2) (fig. 1) y desmonte el travesaño (4) (fig. 1).
4. Oriente la manguera (no es necesario que desmonte el tope de manguera) hacia la nueva posición de la salida, para ello, sujeté firmemente la manguera, libere el tambor del trinquete, y gírello hasta que la manguera apunte hacia su nueva posición de salida (fig. 2). Bloquee el tambor de nuevo en la posición de trincado más próxima.
5. Ensamble entre sí los componentes de la salida de manguera desmontados previamente según (fig. 3), y llevelos a su nueva posición según (fig. 4), apretando los tornillos (3) (fig. 4).
6. Finalmente ensamble el travesaño (4) (fig. 4) en la posición indicada.

PT

Fixar o carretel sobre uma superfície horizontal robusta e resistente. Existem duas possíveis posições para a saída da mangueira (figura 2). Para intercalar a posição da saída da mangueira, será necessário:

1. Que o carretel esteja preso firmemente a uma superfície horizontal.
2. A roda do carretel deverá estar bloqueada pelo trinquette, para que o giratório não possa se movimentar. Para isto puxar a mangueira para fora até a primeira posição de bloqueio (primeira parada do trinquette). Tomar cuidado para que a roda não gire sozinha.
3. Retirar os parafusos (1) (figura 1) e extrair o conjunto dos rodilhos de saída da mangueira (2) (figura 1) e desmontar as travessas da saída(4) (figura 1).
4. Orientar a mangueira (não é necessário desmontar a abraçadeira de parada) assim que a nova posição de saída da mangueira estiver pronta, segurar firmemente a mangueira, puxar para liberar a roda da posição de bloqueio do trinquette e girar a roda até a mangueira aponte para a nova posição de saída (figura 2). Bloquear a roda novamente na primeira posição de bloqueio do trinquette.
5. Montar em conjunto os componentes da saída da mangueira, que foram desmontados anteriormente (figura 4), apertando os parafusos (3) (figura 4).
6. Finalmente montar as travessas da saída (4) (figura 4) na posição indicada.

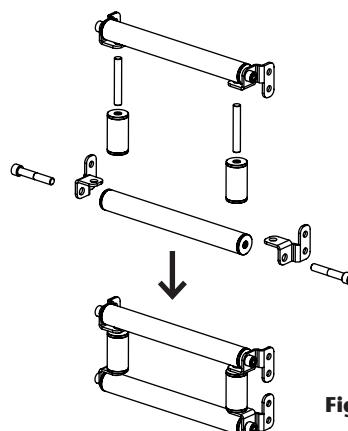


Fig. 3

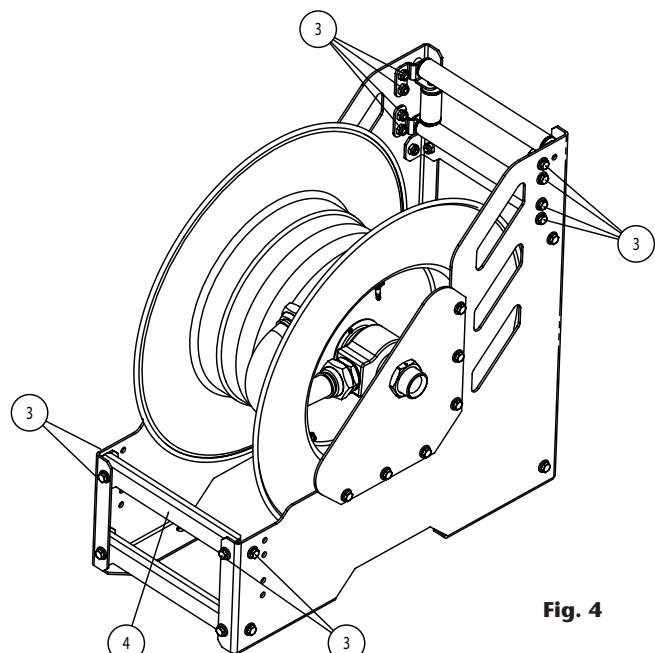


Fig. 4

Maintenence / Mantenimiento / Manutenção

EN

WARNING

BEFORE CARRYING OUT ANY KIND OF MAINTENANCE, CLOSE THE NEAREST SHUT OFF VALVE TO THE HOSE REEL AND OPEN THE DISPENSING VALVE TO RELIEVE THE PRESSURE IN THE HOSE. THE REEL SPRING IS UNDER VERY HIGH TENSION AND CAN CAUSE SERIOUS INJURY IF IT IS RELEASED. THEREFOR, DO NOT ATTEMPT TO SERVICE THE SPRING INSIDE THE REEL.

ES

ATENCIÓN

ANTES DE EMPEZAR CUALQUIER TIPO DE MANTENIMIENTO, CIERRE LA VÁLVULA MÁS CERCANA AL ENROLLADOR Y ABRA LA VÁLVULA DE SALIDA PARA SOLTAR LA PRESIÓN EN LA MANGUERA. EL RESORTE ESTA BAJO MUY ALTA TENSIÓN Y PUEDE PRODUCIR GRAVES HERIDAS SI SE SUELTA. POR LO TANTO, NO INTENTE DAR SERVICIO AL RESORTE DENTRO DEL ENROLLADOR.

PT

ATENÇÃO

ANTES DE FAZER QUALQUER TIPO DE MANUTENÇÃO, FECHAR O REGISTRO DA LINHA QUE ESTIVER MAIS PRÓXIMA DO CARRETEL E ACIONAR GATILHO OU COMANDO DE ÓLEO, USADO PARA FAZER O ABASTECIMENTO DO FLUIDO, PARA ELIMINAR TODA A PRESSÃO DO FLUIDO DA MANGUEIRA. AS MOLAS ESTÃO SEMPRE EM TENSÃO MUITO BAIXA E PODE PROVOCAR GRAVES ACIDENTES SE SOLTAR. PORTANTO, NÃO TENTAR MANUSEAR AS MOLAS DENTRO DO CARRETEL.

EN

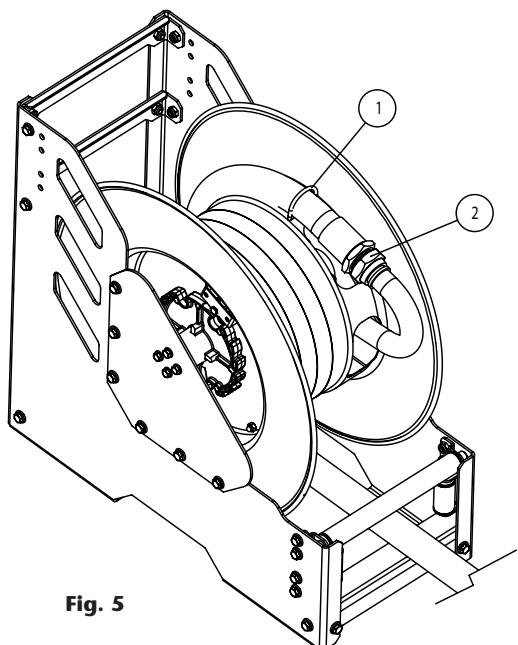
NOTE: During hose installation, tighten the U-bolt just till the hose gets slightly deformed. Do not overtighten the U-bolt, since the hose could be damaged.

To install the hose the first time, follow the next steps:

1. Make sure the power springs are relaxed, with no tension, in such a way that the spool does not try to turn (the ratchet must be unlocked).
2. Connect the new hose to the gooseneck (2) (fig. 5), place the U-bolt (1) (fig. 5) in such a way that it firmly holds the hose against the spool, and start to wind the hose into the spool turning the spool manually.
3. Once the hose is completely wound around the spool (the power springs still will be with no tension), apply the pretension to the power springs by turning the spool the number of turns stated in the table depending on the hose length (see table), turning in positively direction as shown in (fig. 7). Do not apply more tension than stated, as the power springs could be damaged.

Hose length	Hose 1 1-2"
15 m (50')	+ 7 turns

4. Pass the hose end through the roller outlet to the desired length, lock the spool with the ratchet in the nearest position and place the hose stopper (fig. 8) making sure the latch keeps accessible.
5. Fully unwind and rewind the hose to make sure the power springs are correctly tensioned. The hose reel is equipped with 2 strong power springs working in parallel to assist during the hose rewinding.



ES

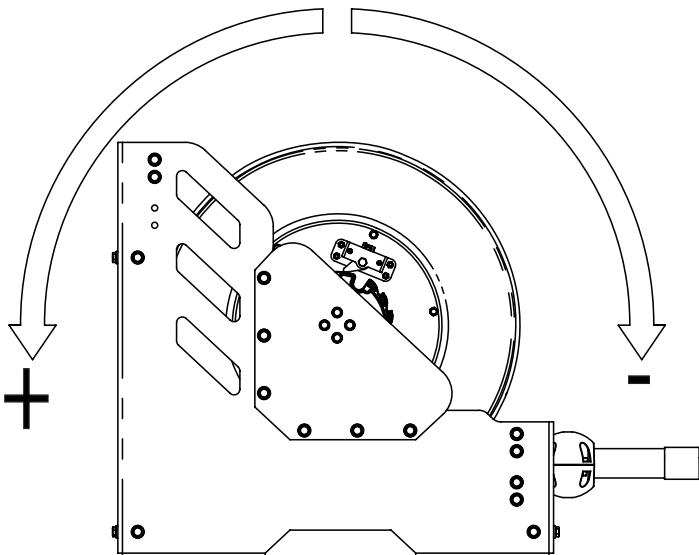
NOTA: Durante la instalación de la manguera, apriete el abarcón sólo hasta deformar ligeramente la manguera. Evite apretar el abarcón en exceso pues la manguera puede llegar a dañarse.

Para instalar la manguera por primera vez, seguir los siguientes pasos:

1. Asegúrese de que los resortes no tienen tensión dejando el tambor neutro, de modo que no intente girar más (el trinquete debe estar desbloqueado).
2. Conecte la nueva manguera al cuello de ganso (2) (fig. 5), coloque el abarcón (1) (fig. 5) de modo que sujete a la manguera contra el tambor firmemente y comience a recoger la manguera girando el tambor manualmente.
3. Una vez la manguera esté totalmente recogida (los resortes deberán seguir neutros), aplique la pre-tensión a los resortes, girando el tambor el número de vueltas indicado en la tabla dependiendo de la longitud de la manguera (ver tabla), en sentido positivo según (fig. 7). No se debe aplicar más tensión de la indicada, pues los resortes podrían resultar dañados.

Longitud de manguera	Manguera 1 1-2"
15 m	Pretensión = 7 vueltas

4. Pase el extremo de la manguera a través de la salida de manguera la longitud deseada, deje el tambor trincado en la posición más cercana y coloque el tope de manguera (fig. 8) asegurándose de que el trinquete quede accesible desde el exterior.
5. Desenrolle y enrolle la manguera totalmente para comprobar que los resortes están tensados de forma correcta. El enrollador dispone de dos fuertes resortes montados en paralelo, estos funcionarán como asistencia a la recogida.



PT

NOTA: Durante a instalação da mangueira, apertar a abraçadeira em U, ajustando na mangueira até verificar uma leve deformação. Não há necessidade de apertar esta abraçadeira excessivamente, pois isso danificará a mangueira.

Para instalar a mangueira pela primeira vez no carretel, seguir os seguintes passos:

1. Certificar que as molas não possuem nenhuma tensão, com a roda neutra, travar a roda no bloqueio do trinquete, para que a roda não gire sozinha (o trinquete deve estar bloqueado).
 2. Conectar a nova mangueira à entrada da mangueira - pescoço (2) (figura 5), colocar a abraçadeira em U (1) (figura 5), de forma que a mangueira mantenha-se firme na roda, e começar a enrolar a mangueira na roda manualmente, girando a roda.
 3. Uma vez a mangueira completamente acomodada na roda (as molas ainda continuam sem nenhuma tensão). Aplicar a pré-tensão as molas girando a roda na quantidade de voltas, indicado na tabela abaixo, em sentido positivo (figura 7). Não aplicar mais tensão do que a indicada neste manual. O não cumprimento desta diretriz poderá causar acidentes.
- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| Comprimento da Mangueira | Mangueira 1 1-2" |
| 15 m | Número de voltas = 7 voltas |
4. Passar a extremidade da mangueira através das travessas no comprimento desejado, deixar a roda travada na primeira posição de bloqueio do trinquete e colocar a abraçadeira de parada da mangueira (figura 8).
 5. Verificar se o trinquete esta travando em todas as posições, enquanto desenrola e enrola a mangueira.

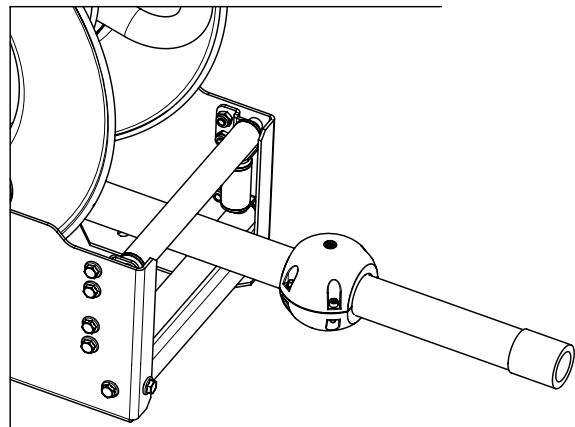
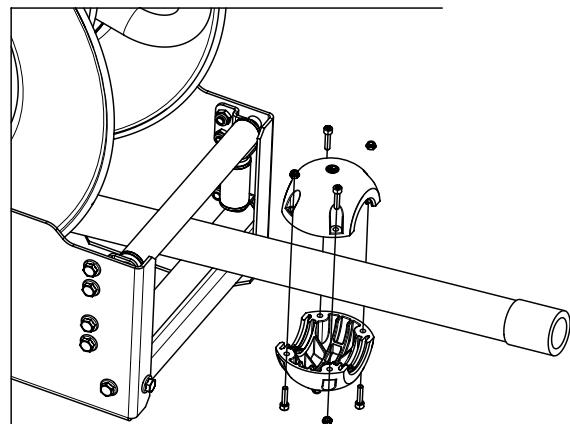


Fig. 8

Hose replacement / Sustitucion de la manguera / Substituição da Mangueira

EN

NOTE: During hose installation, tighten the U-bolt just till the hose gets slightly deformed. Do not overtighten the U-bolt, since the hose could be damaged.

1. Ensure the reel is firmly attached. Take the hose fully out and let the spool blocked by the ratchet mechanism.

NOTE: beware the spool to get loose and start turning freely.

2. Remove the U-bolt (1) (fig. 5) by loosening its nuts and disconnect the hose from the gooseneck (2) (fig. 5).
3. Take away the hose from the spool and remove the hose stopper in order to use it with the new hose.
4. Connect the new hose to the gooseneck. Place the U-bolt in such a way that it firmly holds the hose against the spool, and pull the hose in order to unlock the ratchet.

5. Allow the hose to slowly wind into the spool and ensure to finish with the whole hose inside the reel and the power springs with no tension (in such a way that the spool does not try to turn).
6. Apply the pre-tension to the power springs by turning the spool towards positive direction (fig. 7), the number of turns indicated in (fig. 6), depending on the hose length. Do not apply more tension than stated, as the power spring could be damaged.
7. Pass the hose end through the roller outlet to the desired length, lock the spool with the ratchet in the nearest position and place the hose stopper (fig. 8) making sure the latch keeps accessible.
8. Fully unwind and rewind the hose to make sure the power spring is correctly tensioned. The hose reel is equipped with 2 strong power springs working in parallel to assist during the hose rewinding.

2015_06_03-11.00

ES

NOTA: Durante la instalación de la manguera, apriete el abarcón sólo hasta deformar ligeramente la manguera. Evite apretar el abarcón en exceso pues la manguera puede llegar a dañarse.

1. Asegúrese de que el enrollador de manguera este firmemente sujetado. Desenrolle totalmente la manguera y deje el tambor fijado por el trinquete.

NOTA: Tenga cuidado para que el trinquete no se suelte y el enrollador empiece a girar libremente.

2. Retire el abarcón (1) (fig. 5) aflojando sus tuercas y desconecte la manguera del cuello de ganso (2) (fig. 5).
3. Extraiga la manguera del tambor y desmonte el tope de manguera para usarlo con la manguera nueva.
4. Conecte la nueva manguera al cuello de ganso, coloque el abarcón de modo que sujeté la manguera contra el tambor firmemente, y tire de ella para soltar el trinquete.
5. Deje la manguera recogerse lentamente y asegúrese de terminar con toda la longitud enrollada y los resortes sin tensión (dejando el tambor neutro, de modo que no intente girar más).
6. Aplique la pre-tensión a los resortes, girando el tambor el nº de vueltas dependiendo de la longitud de manguera, ver (fig. 6) girando en sentido positivo según se muestra en la (fig. 7). No se debe aplicar más tensión de la indicada, pues los resortes pueden resultar dañados.
7. Pase el extremo de la manguera a través de la salida de manguera la longitud deseada, deje el tambor trincado en la posición más cercana y coloque el tope de manguera (fig. 8) asegurándose de que el trinquete quede accesible desde el exterior.
8. Desenrolle y enrolle la manguera totalmente para comprobar que los resortes están tensados de forma correcta. El enrollador dispone de dos fuertes resortes montados en paralelo, estos funcionarán como asistencia a la recogida.

PT

NOTA: Durante a troca da mangueira, apertar a abraçadeira em U, ajustando na mangueira até verificar uma leve deformação. Não há necessidade de apertar esta abraçadeira excessivamente, pois isso danificará a mangueira.

Para trocar a mangueira pela primeira vez no carretel, seguir os seguintes passos:

1. Certificar que o carretel está firmemente preso a uma superfície plana. Desenrolar a mangueira e travar a roda através do trinquete.

NOTA: Ter cuidado para que o trinquete não se solte e o carretel comece a girar a roda livremente.

2. Retirar a abraçadeira U (1) (figura 5) afrouxando as porcas e desconectar a mangueira, desconectando a extremidade presa no interior da roda (pescoço de ganso) (2) (figura 5).
3. Extrair a mangueira da roda e desmontar a abraçadeira de parada da mangueira.
4. Conectar a nova mangueira no pescoço de ganso, colocar a abraçadeira U, fixando bem a mangueira contra a roda, puxar a mangueira para destravar a catraca.
5. Deixar a mangueira enrolar na roda lentamente, ate que todo comprimento esteja instalado na roda enquanto as molas continuam sem tensão (deixar a roda neutra para que ela não possa girar mais).
6. Aplicar a pré-tensão nas molas, girando a roda, com numero de voltas indicadas neste manual (7 voltas), girando em sentido positivo segundo mostra a (figura 7). Não aplicar mais voltas do que a indicada neste paragrafo.
7. Passar a extremidade da mangueira através das travessas da saída da mangueira no comprimento desejado, deixar a roda travada na primeira posição de bloqueio do trinquete e colocar a abraçadeira de parada da mangueira (figura 8).
8. Verificar se o trinquete esta travando em todas as posições, enquanto desenrola e enrola a mangueira.

EN

If you wish to increase or decrease the power springs tension:

1. Pull the hose out till the first ratchet locking position.
2. Remove the hose stopper and pull the hose out in order to unlock the ratchet.
3. Allow the hose to fully wind into the spool, applying some counter-force in order to avoid the spool to turn freely.

NOTE: beware the spool may get loose and start turning freely.

4. Turn the spool to increase or decrease the power springs tension (fig. 7). Never exceed the turns indicated in the table (fig. 6).
5. Pass again the hose end through the roller outlet and place the hose stopper (fig. 8) at the desired position.
6. Make sure that the hose fully winds and unwinds properly. If it does not, repeat the previous steps until it does.

ES

Si desea aumentar o disminuir la tensión del resorte, proceda de la siguiente forma:

1. Desenrolle la manguera hasta llegar a la primera posición de bloqueo del trinquete.
2. Quite el tope de manguera y tire de la manguera para soltar el trinquete.
3. Permita que la manguera se enrolle totalmente en el tambor, reteniéndola lo suficiente para que éste no gire libremente.
- NOTA: Tenga cuidado de que la bobina no empiece a girar libremente.**
4. Haga girar la bobina para incrementar o disminuir la tensión según (fig. 7). Nunca sobrese las vueltas de pretensión indicadas en la tabla (fig. 6).
5. Vuelva a pasar el extremo de la manguera a través de la salida de rodillos y coloque el tope de manguera en la posición deseada según (fig. 8).
6. Asegúrese de que la manguera se desenrolle y que se recoge completamente. Si no, repita el procedimiento hasta que lo haga.

PT

Se desejar aumentar ou diminuir a tensão da mola, proceda da seguinte forma:

1. Desenrolar a mangueira até chegar à primeira posição de bloqueio do trinquete.
2. Retirar a abraçadeira de parada e tirar a mangueira para soltar o trinquete.
3. Permitir que a mangueira enrolar totalmente na roda, tensionar o suficiente para que a roda gire livremente.

NOTA: Ter cuidado para que roda não comece a girar sozinha.

4. Fazer a roda girar para aumentar ou diminuir a tensão da mola (figura 7).
5. Voltar a passar a extremidade da mangueira através da saída dos rodilhos e colocar a abraçadeira de parada na posição desejada.
6. Assegurar que a mangueira desenrola e enrola completamente. Se isto não ocorrer, repetir os procedimentos acima até que a mangueira comece a enrolar e desenrolar completamente.

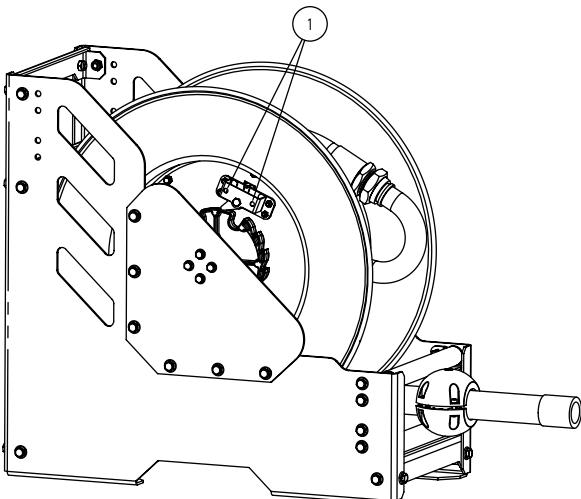


Fig. 9

EN

1. With the hose fully wound on the spool and the hose stopper touching the rollers, remove the screws (1) (fig. 9).
2. Unscrew the ratchet shaft (2) (fig. 10) and remove the ratchet assembly.
3. Clean the parts or replace them if necessary, and assemble them again in reverse order.
4. Make sure the ratchet assembly works properly.

ES

1. Con la manguera enrollada y el tope de manguera apoyado en los rodillos de salida, desenroscar los tornillos (1) (fig. 9).
2. Desenrosque el eje de trinquete (2) (fig. 10), y retire el conjunto de trinquete.
3. Limpie los componentes del trinquete o sustitúyalos si es necesario y vuelva a montar en orden contrario.
4. Asegúrese de que el trinquete funciona correctamente.

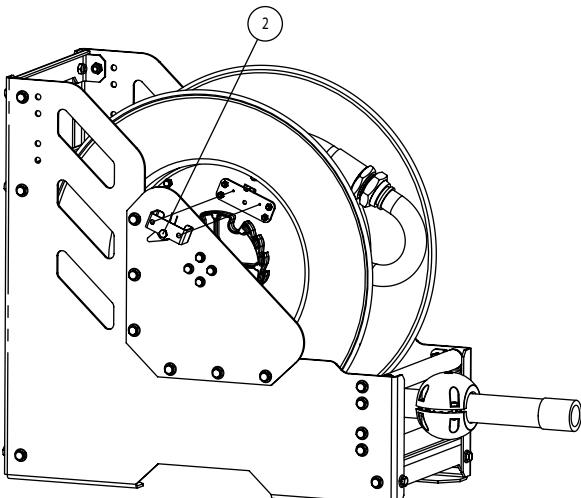


Fig. 10

PT

1. Com a mangueira enrolada e a abraçadeira de parada apoiada nos rodilhos da saída, desrosquear os parafusos (1) (figura 9).
2. Desrosquear o eixo do triquete (2) (figura 10), e retirar o conjunto do triquete.
3. Limpar os componentes do triquete ou substitui-los se necessário, voltar a montar na ordem contraria dos passos acima.
4. Assegurar que o triquete funciona corretamente, ou seja, faz os bloqueios da mangueira ao movimenta-la.

EN

1. Disconnect the hose of the inlet shaft (1) (fig. 11).
2. Loosen the set screw in the nut (2) (fig. 12) and remove said nut (3) (fig. 12).
3. Remove the screws (4) (fig. 12) and the lateral cover (5) (fig. 12) and the spacer tube (6) (fig. 12).
4. Remove the gooseneck from the swivel. Use two wrenches in order to avoid any shaft damage.
5. Remove the swivel (7) (fig. 12 & 13) and replace it with a new one, or replace the seals (8) (fig. 13). Make sure the seals are placed correctly.
6. Grease the interior of the swivel and place it carefully back on the shaft until it touches the bearing on the spool.
7. Place back the rest of parts in reverse order.

ES

1. Desconecte la manguera de acometida (1) (fig. 11).
2. Afloje el prisionero de la tuerca (2) (fig. 12) y desenrosque dicha tuerca (3) (fig. 12).
3. Desenrosque los tornillos (4) (fig. 12) y retire la chapa lateral (5) (fig.12) y el casquillo separador (6) (fig. 12).
4. Desconecte el cuello de ganso de la rótula. Utilice dos llaves para evitar dañar el eje.
5. Retire el cuerpo de rótula (7) (fig. 12 & 13) y sustitúyala por una nueva o bien sustituya las juntas (8) (fig. 13) asegurándose de que estén en la posición correcta.
6. Engrase el interior de la rótula e insértela cuidadosamente de nuevo en el eje hasta que haga tope con el rodamiento del disco.
7. Vuelva a colocar el resto de elementos en orden inverso.

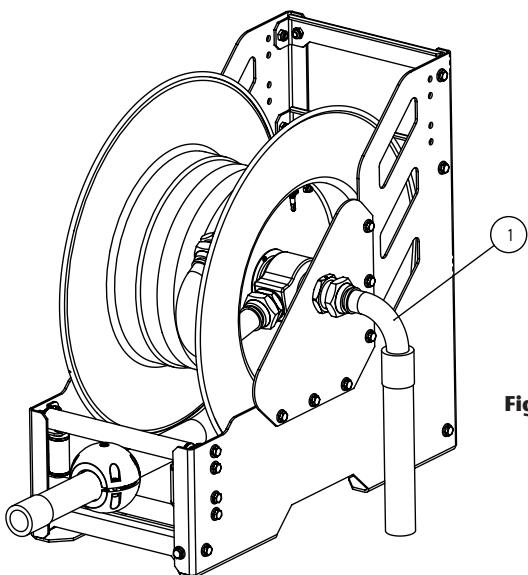


Fig. 11

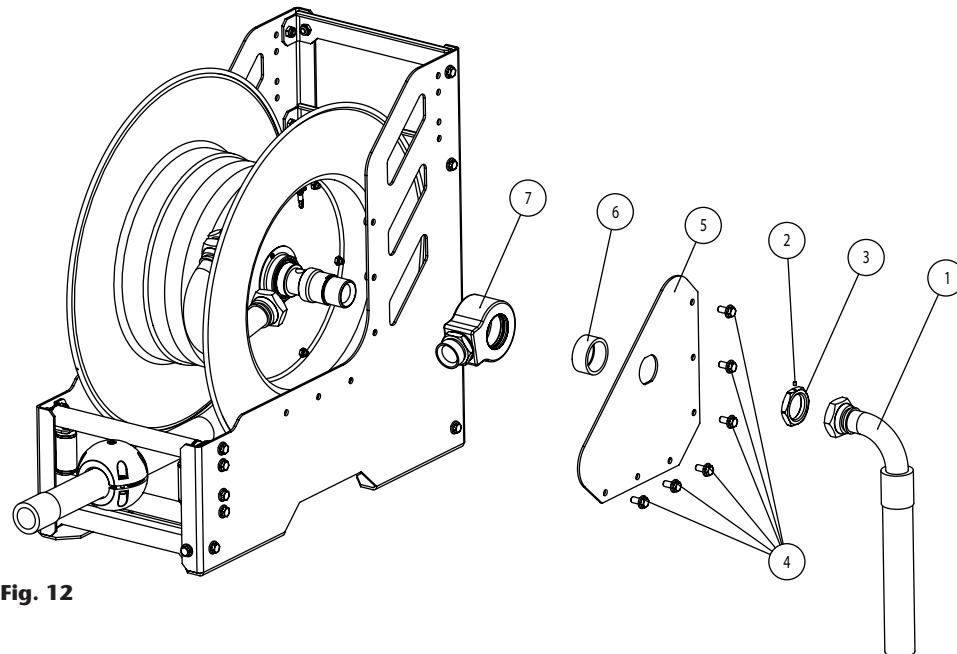


Fig. 12

PT

1. Desconectar a mangueira de succão presa ao giratório (1) (figura 11).
2. Afrouxar a porca de aperto (2) e remover a porca.
3. Desrosquear os parafusos (4) e retirar a lateral do carretel (5) (figura 12).
4. Desconectar o pescoço de ganso do giratório. Utilizar duas chaves para não danificar o eixo. Lubrificar o interior do giratório e inserir de novo o giratório no eixo até que alcance o rolamento da roda.
5. Retirar o corpo do giratório (7) (figura 12 e 13) e substituir o giratório por um novo, ou somente substituir as vedações (8) (figura 13), colocando as peças nas posições corretas.

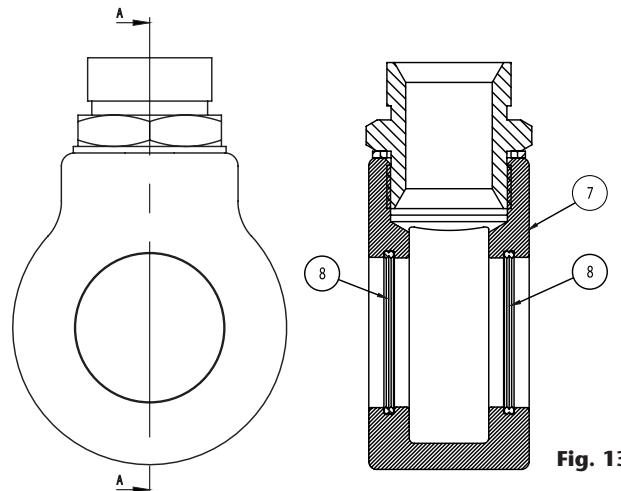


Fig. 13

EN

Symptom	Possible causes	Solution
Hose does not rewind	Spring is not tensioned enough	Increase spring tension
Leaking hose reel	Hose has a hole or is damaged	Replace the hose
Leaking swivel	Damaged swivel rings	Replace the swivel rings
Hose does not extend out as much as required	Spring is over tensioned	Decrease spring tension
	Damaged ratchet	Replace the ratchet
Hose reel does not latch	Ratchet not fitted	Assembly the ratchet properly
	Damaged spring ratchet	Change the ratchet spring

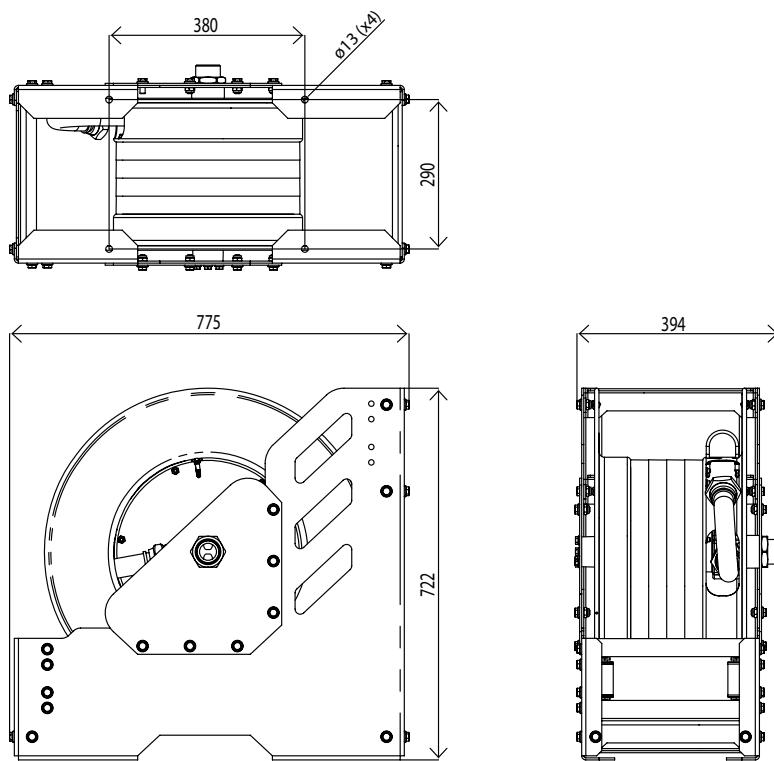
ES

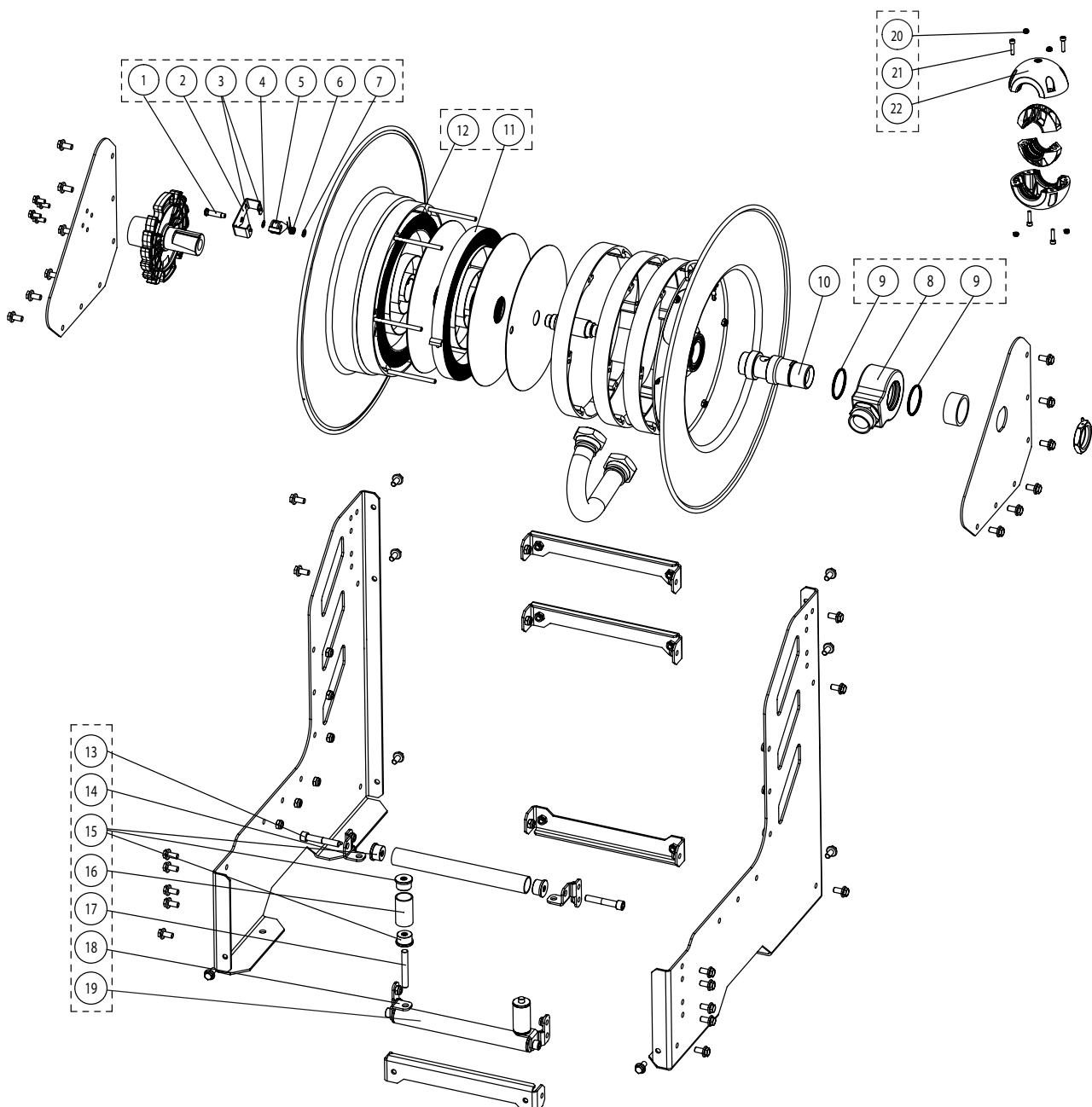
Síntoma	Posibles causas	Solución
El enrollador no recoge	El muelle ha perdido tensión o se ha roto	De tensión al resorte o reemplácelo
La manguera pierde fluido	Manguera con poro o rota	Cambie la manguera
La rótula pierde fluido	Rótula deteriorada	Cambie la rótula
La manguera no sale todo lo que debería	Demasiada tensión en el resorte	Quite tensión al resorte
	Trinquete deteriorado	Cambie el trinquete
El enrollador no trinca	Trinquete fuera de su lugar	Coloque el trinquete adecuadamente
	Muelle trinquete deteriorado	Sustituya el muelle del trinquete

PT

Problema	Causas Possíveis	Solução
A mola do carretel não se movimenta	A mola perdeu tensão ou mola se soltou	Dar tensão a mola ou recoloca-la no lugar correto
Há vazamento pela mangueira	Mangueira está furada ou danificada	Substituir a mangueira
Há perda de fluido pelo giratório	Giratório danificado	Substituir o giratório
A mangueira não desenrola totalmente	A mola está com muita tensão	Diminuir a tensão da mola
	Trinquete danificado	Substituir o conjunto do trinquete
O carretel não trava	Trinquete está fora do lugar	Ajustar o trinquete no lugar adequado
	Mola do trinquete está danificada	Substituir o conjunto do trinquete

Dimensions / Dimensiones / Dimensões





EN ES PT

COMMON TO ALL MODELS / COMUNES A TODOS LOS MODELOS / COMUM A TODOS OS MODELOS

Part No. / Cód. / Cód.	Incl. pos.	Description	Descripción	Descrição
528021	1, 2, 4, 5, 6, & 7 (3) (x2)	Latch parts	Componentes de trinquete	Conjunto do trinquette
528080	(13, 14, 16, 17, 18, & 19) (x2) (15) (x8)	Roller outlet assembly	Conjunto salida de rodillos	Conjunto de saída dos rodilhos
528081	(9) (x2)	Swivel seals	Juntas de rótula	Juntas do giratório

1-1/2" HOSE REELS / ENROLLADORES DE MANGUERA 1-1/2" / CARRETEL DE MANGUEIRA 1-1/2"

Part No. / Cód. / Cód.	Incl. pos.	Description	Descripción	Descrição
528082	8 (9) (x2)	Swivel Joint	Rótula	Giratório do carretel
528083	(22) (x2) (20 & 21) (x4)	Hose Stopper	Tope de manguera	Abraçadeira de parada para mangueira
528084	11 & 12	Power Springs	Resortes	Molas do carretel

2015_06_03-11:00

*EC conformity declaration / Declaración CE de conformidad /
Déclaration CE de conformité / EG-Konformitätserklärung / Declaração de Conformidade*

EN

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spain, declares that this product conforms with the EU Directive:
2006/42/EC

ES

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - España, declara que este producto cumple con la Directiva de la Unión Europea:
2006/42/CE

FR

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Espagne, déclare que ce produit est conforme au Directive de l'Union Européenne:
2006/42/CE

DE

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spanien, bestätigt hiermit, dass dieses Produkt der (den)EG-Richtlinie(n):
2006/42/EG entspricht.

PT

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, 1-14. Caminho de Fontán, 831 * 33392 – Gijón – Espanha, declara que os produtos, cumprem as diretrizes da União Europeia:
2006/42/EG

For SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Por SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Pour SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Für SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Por SAMOA INDUSTRIAL, S.A.



Pedro E. Prallong Álvarez

Production Director
Director de Producción
Directeur de Production
Produktionsleiter
Diretor de Produção